

Communiqué  
À propos de l'octroi des Jeux olympiques/paralympiques de 2020 à Tokyo

Le 8 septembre 2013

Groupe des citoyens chargé de mesurer la radioactivité autour des  
installations destinées aux Jeux olympiques de Tokyo 2020

Le 7 septembre 2013, le CIO (Comité International Olympique) a confié les Jeux olympiques 2020 à Tokyo.

Nous sommes citoyens volontaires qui ont souhaité d'élire la ville d'accueil des JO après avoir suffisamment discuté aussi sur la base de connaissances scientifiques de la situation de contamination radioactive de Tokyo : cette contamination a été causée par la catastrophe de la centrale nucléaire de Fukushima-I à la suite du séisme gigantesque et du tsunami du 11 mars 2011. Des émissions massives de radionucléides ont suivi l'accident, et ses panaches sont passées sur la métropole.

Nous avons mesuré niveau de contamination du sol et de l'air de chaque site destiné pour les JO. Nous avons publié ces données et les envoyées au CIO. Nous regrettons qu'il ne semble pas que cette information ait été placée sur la table de discussion au CIO.

Au moment de la dernière présentation avant du scrutin à Buenos Aires, Shinzo Abe, premier ministre japonais, en répondant à la question sur la situation de sécurité et de l'accident nucléaire en cours, il a déclaré sans aucune hésitation, "les fuites d'eau hautement contaminée sont bloquées complètement à l'intérieur de 0,3 kilomètre carré et la situation de l'accident est parfaitement sous contrôle". Il a aussi affirmé "les normes de l'eau potable et des produits alimentaires du Japon sont les plus sévères dans le monde..." Il a enfin dit: "Je vous garantis la sécurité!".

Mais en revanche, le Premier ministre n'a montré aucune preuve concrète. Plutôt, il est connu couramment que la régulation de substances radioactives chez les aliments au Japon est insuffisante. Donc, il n'y a aucune raison à garantir la "sécurité". Il est honteux que ces paroles du Premier ministre sont simplement *mensonges*.

Chaque jour, chaque moment même aujourd'hui, il continue que les radionucléides sortis de la centrale détruite se diffusent, et aussi que les fuites d'eau hautement contaminée sorties des réservoirs coulent dans les eaux souterraines et vers l'océan. Dans la vaste zone où de diverses radionucléides ont été déjà diffusés, les retombées continuent à s'accumuler dans la terre agricole, sur les quartiers résidentiels, sur les jardins pour les enfants et sur les écoles.

S'il y a une pluie ou un coup de vent, cela porte des retombées déjà accumulées dans la forêt ou dans la montagne, vers les quartiers résidentiels, aux fleuves, puis dans l'océan. Ces retombées se re-accumulent aux endroits où elles sont arrivées. Au site de la centrale détruite, même en ce moment, on ne sait ni où ni comment se trouvent les combustibles nucléaires fondus. Ce n'est qu'une planification incertaine de bloquer les fuites d'eau hautement contaminée.

Naoki Inose, gouverneur de Tokyo, et Tsunekazu Takeda, président de la candidature de Tokyo 2020, ils ont expliqué que le niveau de contamination radioactive à Tokyo soit équivalent au celui de Londres, de New York et de Paris. Mais, est-il normal si l'on trouve 300, 500, ou 800 becquerel par kilogramme de césium dans le sol qui a été recueilli dans un endroit en face d'un grand stade métropolitain? Est-ce qu'il est normal au reste du monde?

Les niveaux de radiation que nous avons trouvés aux endroits des jeux, ils signifient de la radiation additionnelle et pas nécessaire pour les athlètes et les spectateurs par la forme d'irradiation externe de la surface de la terre, et d'irradiation interne causée de l'aspiration

de poussière. Quant à celle d'interne, la consommation des aliments dont la régulation n'est pas suffisante, de plus.

(On vous invite à consulter notre site ci-dessous pour avoir les données.)

La promotion japonaise à Buenos Aires a souligné chaleureusement le motif national de "rétablissement du désastre sismique", mais en comparaison de la réalité, c'est non seulement une excuse qui cache la situation réelle de Tokyo, mais aussi une promesse verbale pour convaincre le CIO de faire choisir Tokyo comme la ville d'accueil.

Le Japon a promis au CIO de préparer 400 billion yen, alimentés par la fondation publique et bénévole, pour accueillir les JO. Mais cela peut affecter négativement à la reconstruction réelle de la catastrophe en réduisant le budget publique et les ressources humaines. Yoshihide Suga, porte-parole du gouvernement, a déclaré que les JO devraient avoir un effet positif sur l'économie de ce pays. Quand on considère l'attitude de ce gouvernement de tous les jours, ce grand projet avantagerait Tokyo, de grandes entreprises de construction et des business liés, mais jamais les communautés dévastées.

Au fait, le budget abondant de Tokyo qui est suffisant à accueillir les JO, dont une part a été alimentée depuis longtemps par TEPCO, car Tokyo est son grand actionnaire. Tokyo n'est pas encore poursuit sa responsabilité de l'accident nucléaire comme actionnaire principal de TEPCO.

En plus, les enfants qui habitaient dans les zones hautement contaminées à l'est du Japon, ils continuent à se laisser vivre là-bas. même aujourd'hui. Anand Grover, rapporteur spécial du Comité des droits de l'homme des NU a recommandé au gouvernement japonais l'amélioration de la conditions sanitaires des enfants, mais le gouvernement ignore cette recommandation.

Accueillir les JO à Tokyo, cela ne fait ni disparaître les substances radioactives, ni supporter les sinistrés qui ont été expulsés de chez eux et errent des maisons pour victimes aux autres parce qu'ils ne peuvent rentrer ni chez eux ni leurs lieux de travail.

Nous doutons si les membres du CIO ont connaissance des faits ci-dessus.

Actuellement, le monde entier fixe les yeux sur les fuites d'eau hautement contaminée. Mais nous devons attirer l'attention au fait si un séisme important arrive de nouveau, qu'il est possible que la piscine de désactivation pour les combustibles usagés de no.4 perde son eau de refroidissement, cela pourrait causer une conséquence plus grave de l'accident original.

Est-ce que la situation comme décrite en haut permettra l'organisation des Jeux olympiques, avec la seule garantie verbale de la "sécurité" ?

À cause de la réalité mentionnée ci-dessus, nous croyons qu'il nous faut continuer à informer au monde les données de notre mesures.

Nous demandons fortement au Gouvernement japonais, à l'Administration de Tokyo et à chaque municipalité d'effectuer des mesures détaillées de la situation contaminée de la terre, de l'eau, des animaux et tous les aliments, et publier les données au monde. Ils sont responsables de faire tout à réduire l'irradiation artificielle jusqu'au niveau presque nulle pour minimiser l'irradiation externe et interne des habitants et des visiteurs.

Nous appelons cordialement au peuple japonais et citoyens du monde entier à faire attention aux activités civiles comme nous pour éviter les interventions ou les pressions sur cette sorte d'actions par des Autorités, et à dévoiler conjointement avec nous, si nécessaire, la vérité sur la situation nucléaire qui est, peut-être, cachée par le Gouvernement.

(Arrangé et traduit du texte japonais.)

Notre site: <http://olympicsokuteikai.web.fc2.com/frcontents.html#.Uj8vg4V4uHk>